

**10-а Неділя по Зісланні Св. Духа; Передпразденство
Переображення Господа нашого Ісуса Христа.
І святого мученика Євсигнія - 5 серпня.**

Тропар (глас 1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твое,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Тропар (глас 4): Ідімо назустріч Христовому переображенню,* світло торжествуючи, вірні, це передпразденство, і кличмо:* Надійшов день Божої радості, возходить на гору Таворською Владика,* щоб засяяти красою свого божества.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ із Собою воскресив,* людське єство Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 4): Днесь божественним переображенням* уся людська істота божественно сіяє,* радісно кличе:* Переображується Христос, спасаючи усе.

Прокімен (глас 1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе (Пс 32,22).

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

**Tenth Sunday after Pentecost; The Fore-feast of the
Transfiguration of Our Lord Jesus Christ;
The Holy Martyr Eusignius (360-63) - Aug 05.**

Text from [“The Divine Liturgy: An Anthology for Worship”](#): Pg. 329 (Tone 1)

Troparion (Tone 1): Though the stone was sealed by the Judeans* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Savior, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life;* Glory to your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.

Troparion (Tone 4): Come, you faithful, let us welcome the Transfiguration of Christ,* and let us joyfully cry as we celebrate the prefeast:* “The day of holy gladness has come,* the Lord has ascended Mount Tabor* to radiate the beauty of His Divinity.”

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion (Tone 1): You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy.* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion (Tone 4): Today all mortal nature shines with the divine Transfiguration* and cries with exultation:* “Christ the Savior is transfigured to save us all!”

Prokimenon (Tone 1): Let Your mercy, O Lord,* be upon us,* as we have hoped in You (Ps 32:22).

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous (Ps 32:1).

Апостол: (1Кр 4,9-16): *Браття*, Бог поставив нас, апостолів, останніми, немов призначених на страту; ми бо стали видовищем і світові, й ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви ж у Христі розумні; ми немічні, ви ж – міцні; ви славні, ми ж без чести. До сього часу ми голодуємо і спрагли і нагі; нас б'ють, і ми скитаємось. Ми трудимося, працюючи власними руками; нас ображають, а ми благословляємо; нас гонять, а ми терпимо; нас ганьблять, а ми з любов'ю відзиваємося; ми мов те сміття світу стали, покидьки всіх аж досі. Не щоб осоромити вас я це пишу, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, та батьків не багато; бо я вас породив через Євангелію в Христі Ісусі. Отож благаю вас: Будьте моїми послідовниками.

Алилуя (глас 1):

Стих: Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені (Пс 18,48).

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки (Пс 18,51).

Євангеліє: (Мт 17,14-23): *В той час приступив до Ісуса один чоловік і, припавши йому до ніг, каже: “Господи, змилуйся над моїм сином, бо він причинний і тяжко нездужає: часто кидається в огонь, часто й у воду. Я був привів його до твоїх учнів, та вони не могли його зцілити.” “Роде невірний та розбещений”, – відповів Ісус, – “доки мені з вами бути? Приведіть мені його сюди!” Ісус погрозив йому, і біс вийшов з хлопця; тож видужав юнак тієї ж миті. Тоді підійшли учні до Ісуса насамоті й спитали: “Чому ми не могли його вигнати?” Ісус сказав їм: “Через вашу малу віру; бо, істинно кажу вам: Коли матимете віру, як зерно гірчиці, то скажете оцій горі: Перенесися звідси туди – і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого. А щодо цього роду бісів, то його виганяють лише молитвою і постом.” Як вони зібралися в Галилеї, Ісус мовив до них: “Син Чоловічий має бути виданий у руки людям, і вони його уб'ють, але третього дня він воскресне.” І вони тяжко зажурилися.*

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3).

Epistle: (1Co 4:9-16): *Brethren*, God has exhibited us apostles as last of all, as though sentenced to death, because we have become a spectacle to the world, to angels and to mortals. We are fools for the sake of Christ, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honour, but we in disrepute. To the present hour we are hungry and thirsty, we are poorly clothed and beaten and homeless, and we grow weary from the work of our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we speak kindly. We have become like the rubbish of the world, the dregs of all things, to this very day. I am not writing this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you might have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers. Indeed, in Christ Jesus I became your father through the gospel. I appeal to you, then, be imitators of me.

Alleluia (Tone 1):

verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me (Ps 18:48).

verse: Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms (Ps 94:2).

Gospel: (Mt 17:14-23) *At that time a man came to Jesus, knelt before him, and said, ‘Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; he often falls into the fire and often into the water. And I brought him to your disciples, but they could not cure him.’ Jesus answered, ‘You faithless and perverse generation, how much longer must I be with you? How much longer must I put up with you? Bring him here to me.’ And Jesus rebuked the demon, and it came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, ‘Why could we not cast it out?’ He said to them, ‘Because of your little faith. For truly I tell you, if you have faith the size of a mustard seed, you will say to this mountain, “Move from here to there”, and it will move; and nothing will be impossible for you. However, this kind never comes out except by prayer and fasting.’ As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, ‘The Son of Man is going to be betrayed into human hands, and they will kill him, and on the third day he will be raised.’ And they were greatly distressed.*

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Ps 148:1). Alleluia! (х3)